

## Aferra't als somnis

*Perquè quan ja no en queden/ la vida és com un camp estèril*

Langston Hughes (Joplin, Missouri, 1 de febrer de 1902 - Nova York, 22 de maig de 1967) va ser un poeta, novel·lista i dramaturg estatunidenc. "M'encanta la senzillesa i la musicalitat de la seva poesia", diu **Anna Pena**, traductora d'aquests dos poemes de Hughes al català.



*Foto: Alexandre Dulaunoy*

### El guardià de somnis

Porta'm els teus somnis,  
somiador.  
Porta'm les melodies del teu cor  
Que les embolcallaré amb  
un drap blau de cotó  
lluny de les urpes ferotges del món.

*Versió original:*

### The Dream Keeper

Bring me all of your dreams,  
You dreamer,  
Bring me all your  
Heart melodies  
That I may wrap them  
In a blue cloud-cloth  
Away from the too-rough fingers  
Of the world.

### **Somnis**

Aferra't als somnis.  
Perquè si els somnis moren  
la vida és com un ocell d'ales trencades  
que ja no volen.  
Aferra't als somnis.  
Perquè quan ja no en queden  
la vida és com un camp estèril  
tot recobert de gebre.

*Versió original:*

### **Dreams**

Hold fast to dreams  
For if dreams die  
Life is a broken-winged bird  
That cannot fly.  
Hold fast to dreams  
For when dreams go  
Life is a barren field  
Frozen with snow.